

*** HUMAN RESOURCES ***
SASEBO SATELLITE OFFICE

한국인 직원 모집 안내
Korean National Job Opportunities

ANNOUNCEMENT NUMBER: KN08A16

공고 번호: KN08A16

TITLE-SERIES-GRADE: MAINTENANCE MECHANIC, KWB-4749-06

직책 및 급수: 유지 보수정비공, 기능직 6 급

SALARY RANGE: KWB-6: 10,274 – 14,104 Won Per Hour

급료 범위: 시간당 10,274 원부터 14,104 원까지

OPEN PERIOD: Friday, 29 April 2016 to Thursday, 12 May 2016

공고 기간: 4/29/2016 - 5/12/2016

DUTY LOCATION: CNFK/CNRK Headquarter inside ROK Fleet Base – Busan, Korea

근무 지역: 주한 미해군 사령부 – 부산지역

TOUR OF DUTY: Full-Time, 40 hours per week

근무 시간: 상근직, 주 40 시간

WHO MAY BE CONSIDERED / AREA OF CONSIDERATION:

All current USFK KN employees and all KN outside applicants

고려 대상: 주한미군에 근무하는 현직 한국인 직원 및 기타 한국인 외부 구직자

RPA NUMBER (HRO USE ONLY): 328195

신청 번호 (인사행정 목적으로만 사용): 328195

NOTE: Full performance level KWB-06. The incumbent may be recalled to duty and/or required to work overtime, including on an emergency basis. Applicants need to submit a self addressed stamped envelope to receive notification of results.

참조: 이 직책은 상근직으로 최고급수는 6 급입니다. 긴급한 경우 근무를 위한 재 호출 또는 초과근무가 요구됩니다. 구직자는 접수통지를 위한 우표와 주소가 기재된 봉투를 함께 제출해야 합니다.

MAJOR DUTIES:

Performs a wide variety of skilled craft work (within the scope of preventive maintenance procedure) involving the inspection, repair and maintenance of buildings, facilities and structures as well as the installation of mechanical and utility equipment. Receives work orders assigned from trouble desk via email, phone, MAXIMO work ticket – an English Internet web based application, and directly from English speaking customer. Electrical, carpentry, plumbing, stove repair, sheet-metal, painting, refrigeration and air-conditioning skills may be required. Makes repairs to buildings, electric wiring and fixtures, stoves, hot water heaters and pipe connections. Replaces defective or worn parts. Conducts inspections on buildings, facilities and structures to locate major defects requiring repair and/or alteration and prepares rough sketches and bills of material for

work requiring large amounts of shop effort. Prioritizes, executes and provide status updates for work orders from Facilities Management Division, or directly from English speaking customer. Reports repair and/or alteration requirements to shop foreman for appropriate action where work requires larger shops effort. Performs other duties as assigned. Working Conditions: Work is performed both inside and outside. Inside work is usually in buildings adequately heated, lighted and ventilated; subject to shocks and burns when working on electric line; exposed to mud and water; exposed to disagreeable odors, smoke and fumes. Must wear OSHA required safety equipment as necessitated by the type of work being performed.

주업무: 점검과 수리, 건물의 보수, 시설물과 구조물들에 부착된 기계적인 장치등을 포함한 여러가지 다양한 기술적 보수 작업 (보수 유지의 영역 범위에 한함)을 합니다. 창구로부터 작업지시서를 전자우편, 전화, 인터넷, MAXIMO 를 통해서 받으며 그리고 직접 영어고객으로부터 받는다. 전기, 목공, 배관, 스토브 수리, 판금, 도장, 냉동기 그리고 냉방 장비의 숙련된 기술도 요구됩니다. 건물들의 보수, 전기 배선 그리고 고정물, 스토브, 온수 난방장치들과 배관 연결, 닳고 결함이 있는 부품 교환. 수리 또는 대체가 요구되는 주요 결함이 있는 건물의 점검, 시설물과 구조물 점검, 부서가 요구하는 많은 양의 일 처리를 위하여 대략적인 요약도를 작성하며 재료들의 가격도 산출합니다. 우선순위에 따라 실행하고 시설관리부서의 업무지시서의 상태를 보고하거나 직접 영어고객에게 통보한다. 적절한 일처리를 위하여 수리 또는 대체가 요구되는 내역을 직장장에게 보고한다. 기타 부여된 임무를 수행하여야 합니다. 작업 조건: 주로 실내나 실외에서 작업을 합니다. 실내 작업은 보통 적당한 온도, 실내 작업을 위한 조명과 환기가 되는 곳이며 전선작업시 전기 감전 또는 화상을 입을 수 있으며 진흙과 물 또는 불쾌한 냄새, 연기 그리고 증기등에 노출됩니다. OSHA 가 지정하는 작업형태에 적합한 안전 장비를 착용해야 합니다.

QUALIFICATION REQUIREMENTS: 자격 요건

a. EXPERIENCE 경력

One (1) year of general experience plus one (1) year of specialized experience

1 년이상의 일반경력과 1 년이상의 전문경력이 필요합니다.

GENERAL EXPERIENCE includes actual work experience as a trainee, helper, or other work related to the trade or craft for which being considered

일반경력: 상기의 직종 또는 그 유사한 분야에서 조수나 보조원으로 일한 일반경력을 말합니다.

SPECIALIZED EXPERIENCE includes experience at the "Junior" or higher level in work related to trade or craft for which being considered. Such performance of duties should show the applicant has the experience and knowledge to operate with minimal supervision in the performance of daily work.

전문경력: 상기의 직종 또는 그 유사한 분야에서 견습공 또는 숙련공으로 일한 전문경력을 말합니다.

SUBSTITUTION OF EDUCATION FOR EXPERIENCE:

Graduation from high school in the field related to the job for which being considered or successful completion of formal training courses in a recognized trade school, of at least 90 days duration, in the trade or craft of the job for which being considered or possession may be substituted for the required one year of general experience. Graduation from technical junior college in the field related to the job for which being considered or possession of a license or certificate of competency issued by the ROKG attesting to proficiency in the trade or craft of the job for which being considered may be substituted for the 1 year of general and 1 year of specialized experience required at any level.

자격대체: 기술고등학교에서 관련 직종의 학과를 졸업하였거나 공인 직업 훈련원에서 해당 직종 과정을 90 일 이상 수료한 자 및 한국정부에서 발행한 해당 직종 자격증을 소지한 자는 필요한 경력중에서 일반 경력 1 년을 대체합니다. 전문대학에서 관련직종의 학과를 졸업하였거나 한국 정부에서 발행한 해당 직종의 자격증을 소지한 자는 일반 경력 1 년과 전문경력 1 년을 대체합니다.

KNOWLEDGE, SKILLS AND ABILITIES (KSA) HIGHLY QUALIFYING CRITERIA:

1. Knowledge of (a) electrical, carpentry, plumbing, refrigeration and heating systems for preventative and repair maintenance on mechanical and utility systems (b) ordering supplies and tracking inventory required for maintenance (c) MAXIMO or equivalent work tracking software.
2. Skill in receiving, prioritizing, and executing job orders assigned from trouble desk and/or directly from facility customer.
3. Ability to (a) perform inspections, work independently (b) report work to shop foreman that requires larger effort.

지식, 기술 그리고 능력:

1. (a) 기계 그리고 유틸리티 시스템의 전기, 목공, 연관공, 냉동 그리고 난방 시스템을 위한 예방 보수 관리를 위한 (b) 보수유지를 위한 보급 요청과 재고에 관한 (c) MAXIMO 또는 동등한 작업 추적 소프트웨어에 관한 지식.
2. 고장신고 접수로 부터 할당된 접수, 우선순위 그리고 업무명령 수행을 위한 기술.
3. (a) 검사 수행, 독립적인 업무 (b) 많은 노력이 필요한 일에 대한 샵반장에게 업무보고의 능력.

EMPLOYMENT CONSIDERATION PREFERENCE:

Placement preference will be applied IAW USFK 690-1 using priority groups in descending order (Priority 1 – Highest to Priority 9 – Lowest).

고용우선 순위: 고용우선 순위는 주한미군 한국인 직원 규정 690-1 에 의거 우선순위 1 (최고순위)에서 9 (최하순위)입니다.

1. All current USFK KN employees (Korea-wide)
주한미군 한국인 현직직원 (한국내 전지역)
2. All Korean National outside applicants
한국인 외부 구직자

WHO MAY APPLY: Refer to the Area of Consideration for each vacancy announcement.

응모 대상: 구직 공고의 고려대상을 참조 하십시오.

HOW TO APPLY: Read and comply with all instruction. Failure to do so could result in disqualification and not getting referred for consideration. **Applicants must submit an application for employment (USFK Form 130EK) along with copies of supporting documentations (Certificates for experience and education, required licenses, Letter of Employment if current USFK KN employees, etc.) and a self addressed stamped envelope to receive notification of results.** It is imperative that each item of the application be accurately and completely filled in and the application **Must be signed (Signature) and dated.** Applications submitted via mail should be addressed to: COMMANDING OFFICER, COMFLEACT CHINHAE, ATTN: HUMAN RESOURCES OFFICE, PSC 479, FPO AP 96269-2100 / ZIP Code - 51698, 경상남도 창원시 진해구 여명로 23 주한 미해군 진해부대 (구직신청서 재중). Postmark dates will not be accepted. Applications using US Government indicia envelopes, faxed or sent via email will not be accepted and will not receive consideration. Unsolicited documents will be discarded. Applications and attachments will not be retrieved for duplication or for return. **Applications that are not completed correctly, faxed, received after the closing date, or submitted without legible supporting documents will not be processed. All documentation written in Hangul must be translated into the English language and translation submitted along with an application. Applications not received at the above address by close of business on the closing date of the announcement, due to failure of the Korean or US Postal Service or distribution system will not receive consideration. Do not submit job descriptions, letters of recommendation or material not required. Extra material cannot and will not be used in the evaluation or selection process. Such material may be destroyed and will not be returned to the applicant. If you have letters of recommendation, etc., you may present them at the time of an interview, if such an interview is conducted.**

응모 방법: 모든 지시사항을 읽고 이에 따르십시오. 불이행 될때는 유자격자로 고려하지 않습니다. 지원자는 구직신청서 (주한미군양식 130 호)를 요구하는 증빙서류들 (만일 필요하다면 학력증명서, 경력증명서 및 공고에서 요구하는 자격증 사본등)과 접수 통지를 위한 우표와 주소가 기재된 봉투를 함께 제출하십시오. 구직신청서의 각 항목은 정확하고 완전하게 작성되어야 하며 날짜와 서명을 반드시 기입하여야 합니다. 구직 신청서는 아래 주소로 발송하시기 바랍니다. (군용우편)

COMMANDING OFFICER, COMFLEACT CHINHAE. ATTN: HUMAN RESOURCES OFFICE, PSC 479 FPO AP 96269-2100 (상용우편) 645-016 경상남도 창원시 진해구 여명로 23 주한 미해군 진해부대 (구직신청서 재중). 우체국 소인날짜는 허용되지 않습니다. 구직신청서를 미군공용봉투, 팩스 또는 전자우편으로 보내지면 접수 처리되지 않을뿐만 아니라 고려하지도 않습니다. 불필요하게 첨부된 서류들은 폐기처분되며 구직신청서와 첨부된 서류는 복사를 위해서 되찾아 갈수 없고 또한 반송하지도 않습니다. 구직 신청서가 완전하게 작성되지 않았거나, 오류가 있거나 팩스로 모사 전송되었거나, 마감 일자이후에 도착하였거나 각종 증빙서류가 미비한 경우에는 접수 처리가 되지 않습니다. 한글로 된 각종 증빙서류는 반드시 영어 번역하여 번역문과 같이 제출해야 합니다. 군용우편 또는 상용우편의 배달체계 잘못된는 실수 때문에 공석공고 마감일의 업무 종료 이전까지 위의 주소로 도착되지 못한 구직신청서는 고려되지 않을 것입니다. 업무 명세서들, 추천서들, 또는 요구하지 않은 서류들은 제출하지 마십시오. 그러한 여러분의 서류들은 평가와 채용과정에서 사용되지 않고 파기될 것이며 구직자에게 반송되지 않습니다. 만약 면접을 하게 되면 그 때 필요한 서류들을 제출할 수도 있습니다.

EMPLOYMENT POLICY: It is the policy of USFK to employ based on qualifications and merit. No employee may request, offer or accept gratuity in exchange for employment of promotion within USFK, nor may any employee interfere with applicants exercising their right to apply for consideration. Any employee guilty of such practice is subject to removal from USFK employment. Anyone aware of acts contrary to this policy is urged to contact immediately HRO Sasebo Satellite Office at DSN 252-3428.

채용 방침: 주한 미군의 채용방침은 채용 및 진급시 구비자격과 근무성적을 기준으로 하고 있습니다. 어느 직원이라도 진급할 목적으로 금품을 요구, 제공하거나 받을 수 없으며, 구직을 지원하는 구직자의 권리행사를 방해할 수 없습니다. 이러한 방침에 위배되는 행위를 하는 지원은 주한 미군으로부터 해직됩니다. 이러한 사실에 관하여 아는 바가 있으면 즉시 일본 사세보 인사부 (미군용 전화) 252-3428 로 연락하시기 바랍니다.

ADDITIONAL INFORMATION: For more information on Korean National employment program, please contact the Human Resources Korea Support Office at DSN: 762-5253 / 5252 or COM: 055-544-1611 / 055-540-5253. If unable to reach a HRO representative please contact the Human Resources Satellite Office, Sasebo at DSN 252-3428.

문의 사항: 주한미군 한국인 직원 채용에 관한 상세한 문의는 주한 미해군 인사부 (미군용 전화) 762-5253 / 5252, (상용 전화) 055-544-1611 / 055-540-5253/5252 또는 일본 사세보 인사부 (미군용 전화) 252-3428 로 하십시오.